
Médecine et diversité: Que peut apporter l'anthropologie à la médecine (dentaire)?

Patricia Hudelson, PhD, PD

Medical anthropologist

Department of Community Medicine, Primary Care
and Emergency Medicine

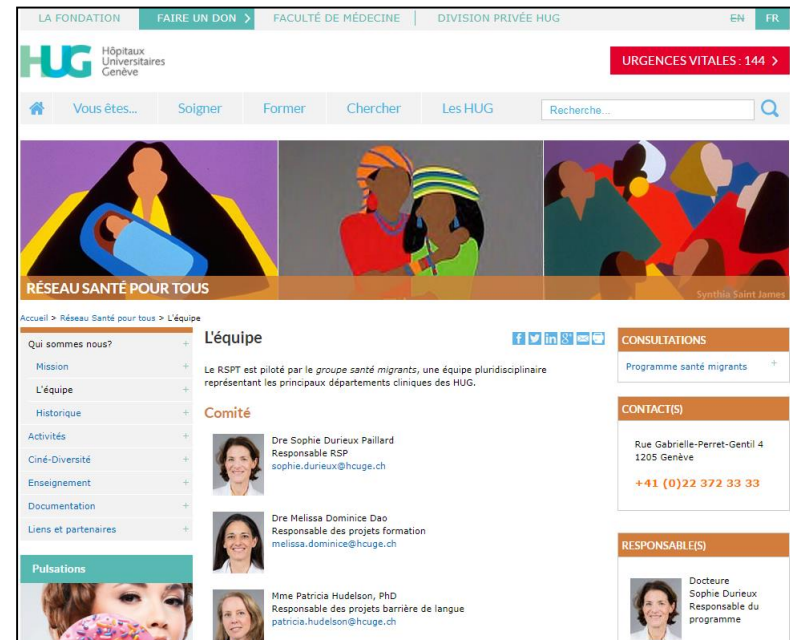
Geneva University Hospitals

Pour un hôpital « migrant friendly »

- Consultations médicales spécialisées:

- Requérants d'asile
- Migrants sans papiers
- Enfants migrants
- Ethnopsychiatrie pédiatrique
- Victimes de torture et de guerre
- Consultation mutilations génitales féminines

- Assistants sociaux
- Services d'interprètes
- Formations en compétences interculturelles
- Consultation Transculturelle





Vous êtes...

Soigner

Former

Chercher

Les HUG

Recherche...



Accueil > Consultation transculturelle et Interprétariat > Mission

Qui sommes nous?	+
Mission	+
Consultation transculturelle	+
Service d'interprétariat	+
Infos Pratiques	+

Découvrez le futur
bâtiment d'hospitalisation



Consultation transculturelle et Interprétariat



Mission

La diversité socioculturelle et linguistique de la population genevoise se traduit par une multiplication des conceptions culturelles de la santé et des soins véhiculées tant par les patients que par les professionnels de la santé. Elle complexifie ainsi la prise en charge, et peut être source de difficultés pour le soignant.

Les HUG se sont engagés dans leur charte du patient à respecter l'individualité, la culture et les croyances du patient et à solliciter sa participation à toutes les décisions le concernant. Notre mission est de faciliter la prise en charge des patients de langues et de cultures différentes aux HUG, et ceci par l'intermédiaire de :

- un éclairage culturel : par l'intervention de la [consultation transculturelle](#)
- une assistance linguistique : par le biais du [service d'interprétariat](#)

ATTENTION: Ceci est un site INTERNET.

Pour retrouver la liste des interprètes, vous devez retourner sur l'INTRANet des HUG, et taper " interprètes " dans le moteur de recherche.

CONTACT

Rue Gabrielle Perret-Gentil 4
1211 Genève 14
[Plan d'accès](#)

Interprétariat
+41 (0)22 372 96 69

**Consultation
transculturelle**
+41 (0)22 372 95 84

RESPONSABLE(S)



**Dre Melissa
Dominice Dao**
Consultation
transculturelle

Médecin adjoint
melissa.dominice@hcuge.ch



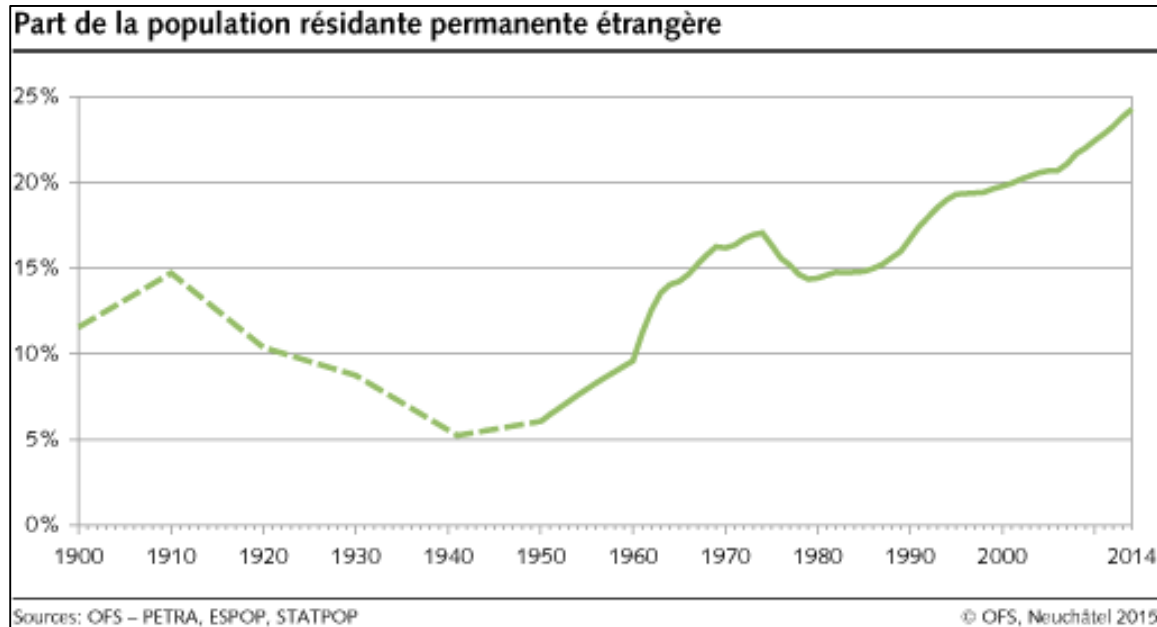
**Mme Patricia
Hudelson**
Interprétariat
Anthropologue médicale
patricia.hudelson@hcuge.ch

Contexte d'hyper-diversité

- 1 personne sur 33 vit en dehors de leur pays de nationalité; un tiers des migrants dans le monde vit en Europe
- Les populations sont de plus en plus diverses, non seulement en termes de nationalité, groupe ethnique et langue, mais aussi par rapport au parcours et mode de vie



Diversité en Suisse



- Population issue de la migration: 35.4%
- 10% langue principale non-nationale
- 19% des adultes ont un faible niveau de compétence en lecture et en calcul

Inégalités en santé bucco-dentaire

- Les maladies bucco-dentaires et parodontales sont plus fréquentes dans la population immigrante que dans la population autochtone
- Le statut d'immigration et les antécédents migratoires sont associés au développement et à la progression de la carie dentaire
- Les enfants dont les parents sont nés à l'étranger courent un risque plus élevé de caries dentaires que les enfants dont les parents sont originaires du pays



Manandhar E. 2014; Jacobsson et al. 2011; Julihn et al. 2010; Gunn & Karlberg, 2009; Davidson et al. 2006; Riordan et al. 1981

Barrières à la santé

- Barrière de langue
- Coût des soins
- Manque de connaissances sur la santé
- Manque de connaissances sur les services de soins
- Crainte d'être signalé à la police (migrants «sans papiers»)
- Priorité accordée à la sécurité et à la survie

Keboa et al. The oral health of refugees and asylum seekers: a scoping review. *Globalization and Health* 2016;12:59.

Suleymanova S. An exploratory study of oral health issues among irregular migrants in Oslo. MA Thesis in Community Health 2016; University of Oslo.

Communiquer à travers les différences sociales, culturelles et linguistiques peut être difficile

- Développer une relation de confiance
- Prendre l'anamnèse
- Identifier les antécédents médicaux
- Expliquer (problème, traitement, procédures)
- S'assurer du consentement éclairé
- Eduquer sur l'importance des soins préventifs



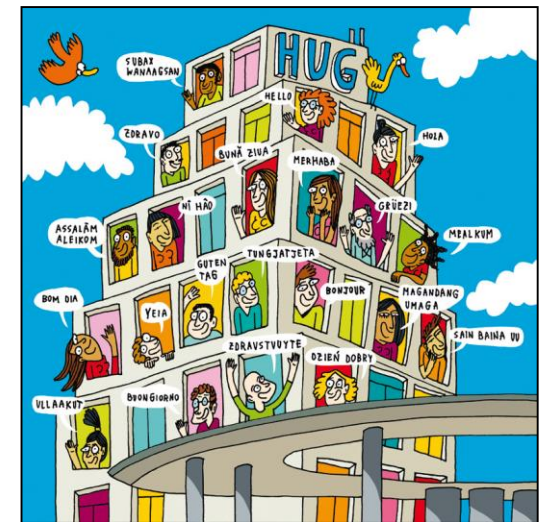
Impact sur la qualité des soins

- Difficultés diagnostiques
- Des hospitalisations plus fréquentes et plus longues
- Mauvaise adhérence au traitement
- Rendez-vous manqués
- Refus de traitement
- Erreurs médicales

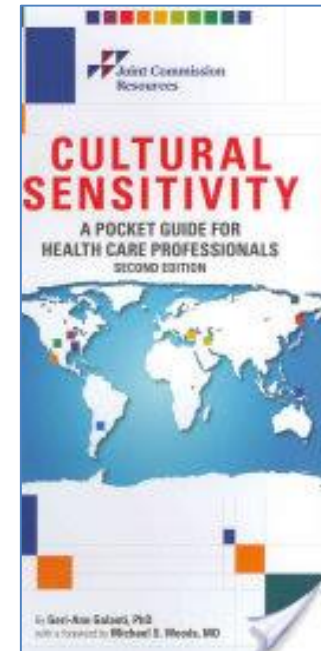
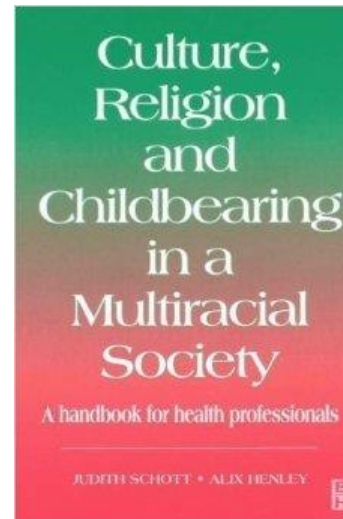
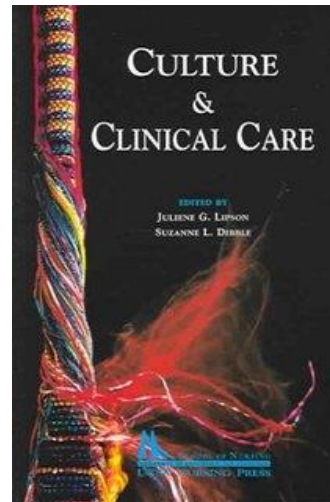
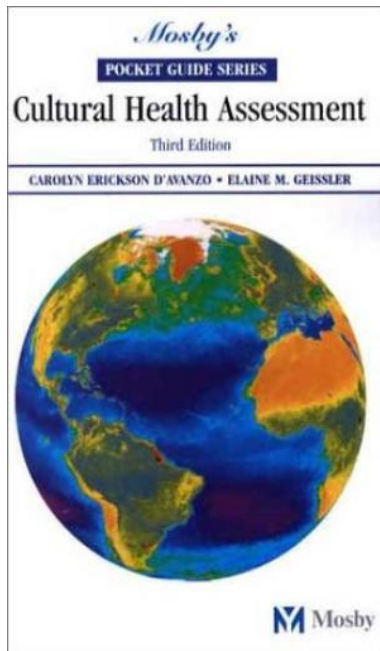
Johnstone & Kanitsaki. Culture, language and patient safety: making the link. Intl J Qual Healthcare 2006; 18(5):383-8.

Défis de la diversité aux HUG

- Patiente traitée pour un cancer, qui ne fait pas confiance à ses médecins
- Patient qui ne prend pas son traitement pour l'hypertension comme prescrit
- Patient qui manque souvent ses rendez-vous
- Patiente hospitalisée qui refuse les prises de sang
- Parents qui refusent une intervention chirurgicale pour leur enfant



Qu'est-ce la compétence interculturelle?



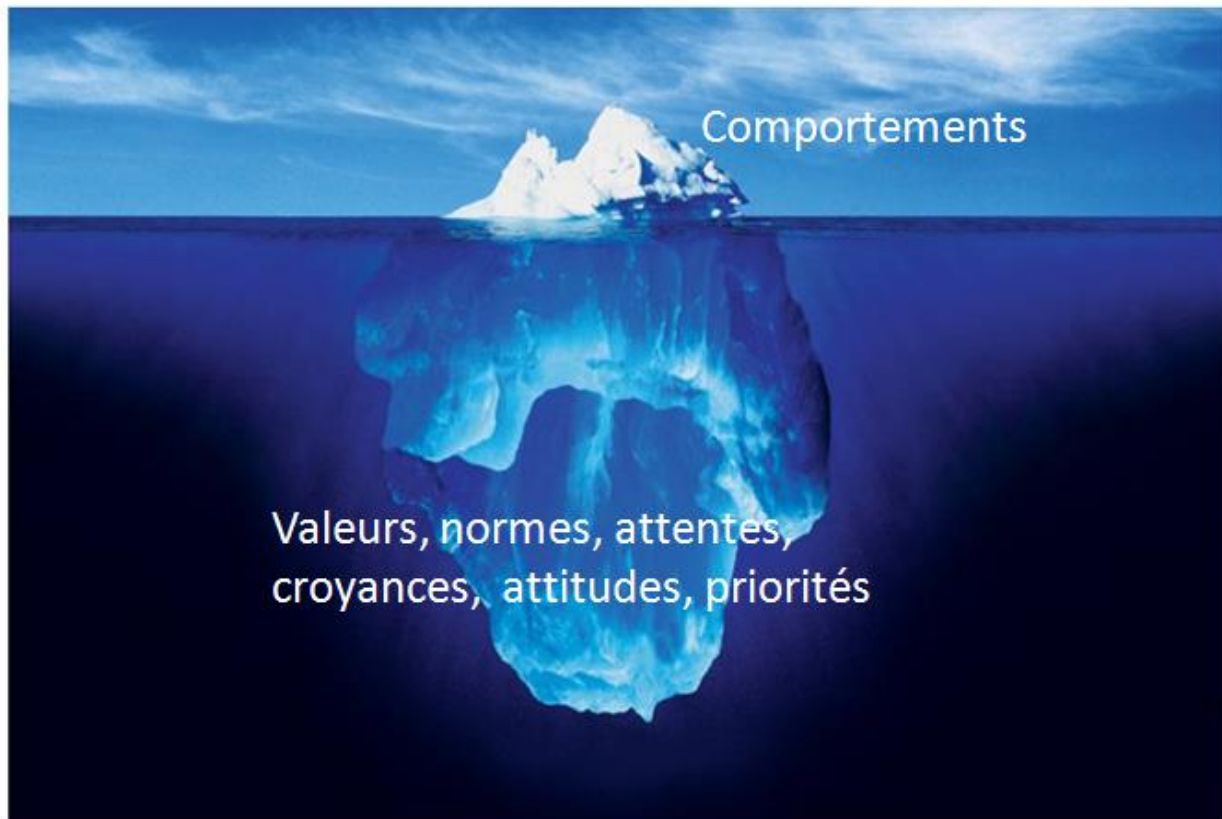
Culture: something to know or something to be ready for?
(Carpenter-Song et al. 2007)

Comment l'anthropologie peut-elle aider ?

- Repenser la culture
- Sensibiliser aux sources fréquentes de difficulté interculturelle
- Faciliter l'autoréflexion culturelle
- Encourager l'ethnographie du patient



Culture



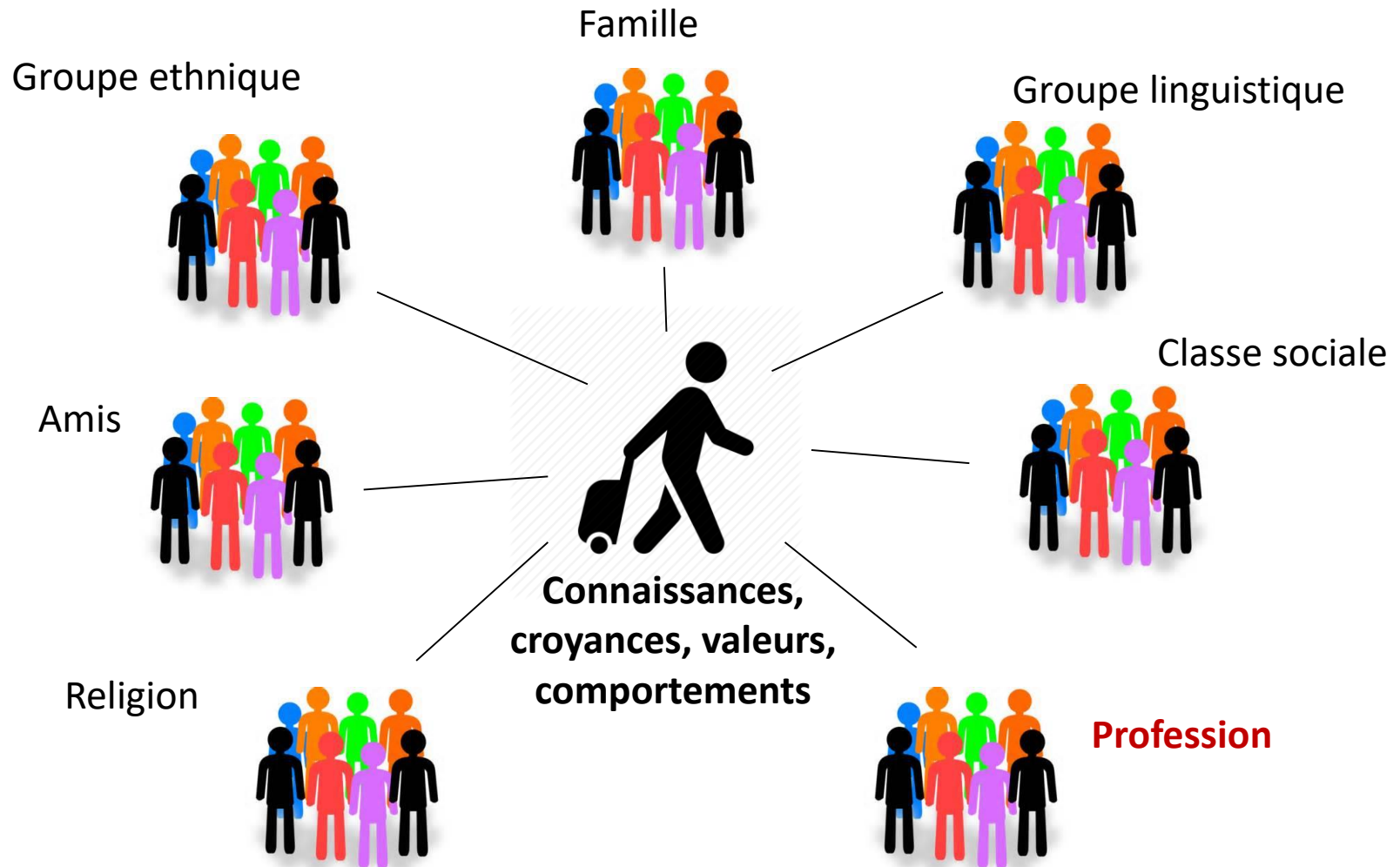
“Les croyances et suppositions collectives qui influencent les pratiques d'un groupe particulier de personnes qui partagent un espace social”

La culture



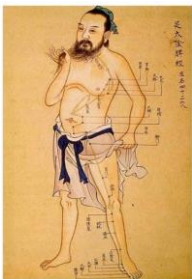
- Définit ce qui est **normal, acceptable, approprié, familier**
- Nous permet de:
 - se comporter de manière appropriée dans une situation donnée
 - décoder le comportement des autres
- Souvent subjectivement logique, mais objectivement arbitraire...

Sources de culture



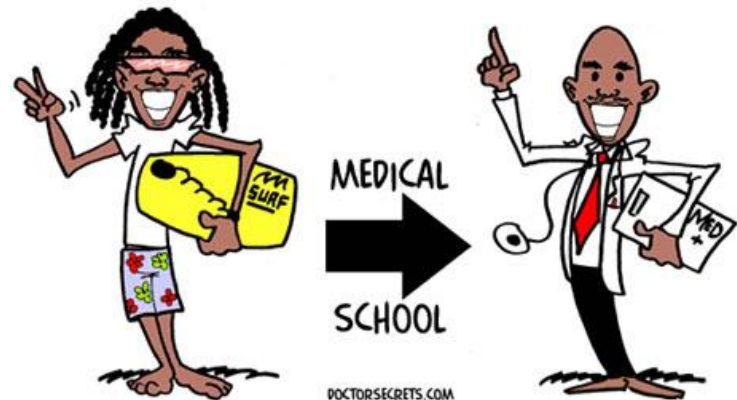
Quelles connaissances culturelles apportent les patients à la consultation ?

- Idées concernant le corps, la santé
- Modèles explicatif et sens donné à la maladie
- Comportements qui affectent la santé
- Styles de communication
- Valeurs et priorités en ce qui concerne la santé
- Attentes de la médecine



La médecine est aussi un système culturel

- Connaissances spécialisées
- Théories de la maladie
- Normes de comportement
- Language et style de communication
- Valeurs professionnelles
- Attentes de la médecine



Quiz :

$$10 + 5 = 5$$

$$6 \times 3 = 2$$

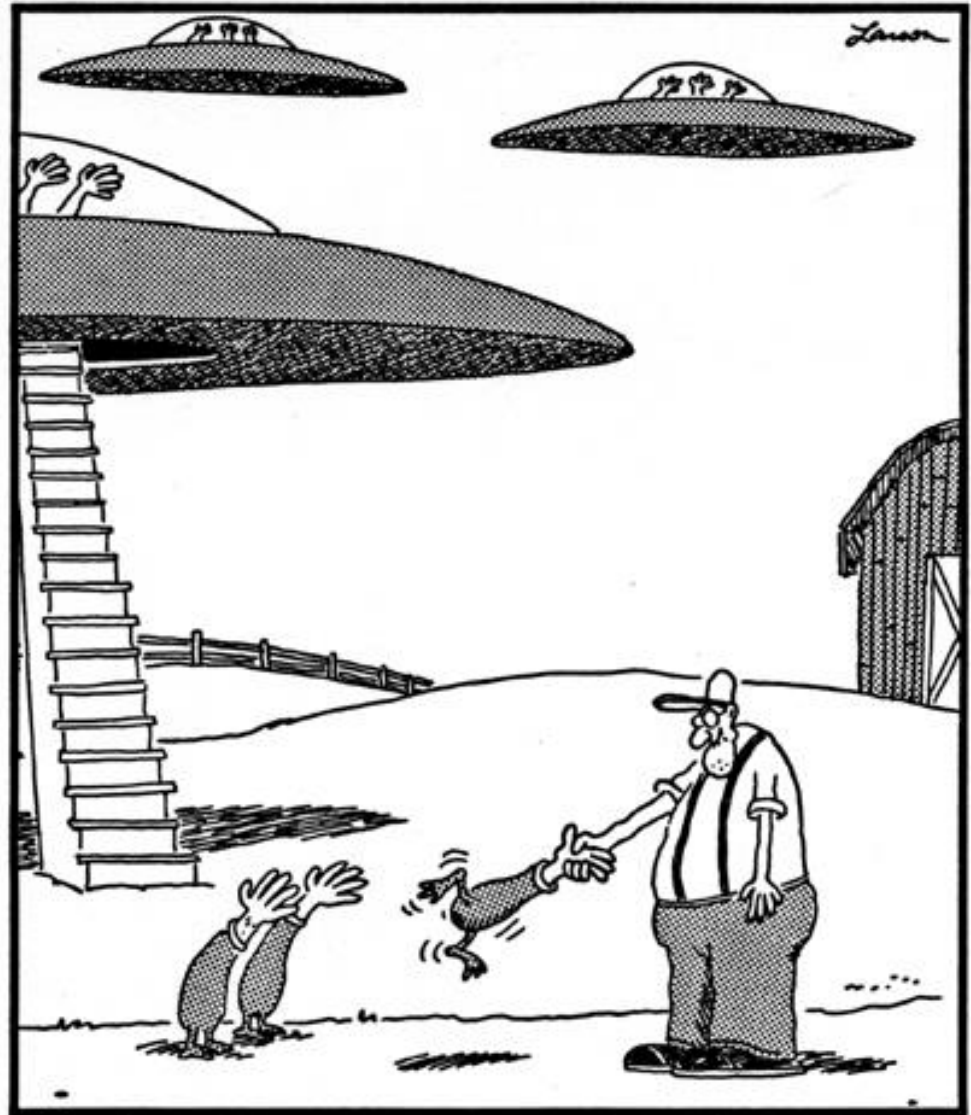
$$4 \times 2 + 6 = -4$$

$$13 - 4 = 52$$

« C'est une bonne idée de temps en temps d'accrocher un point d'interrogation sur les choses que vous considérez depuis longtemps comme allant de soi. » *Bertrand Russell*

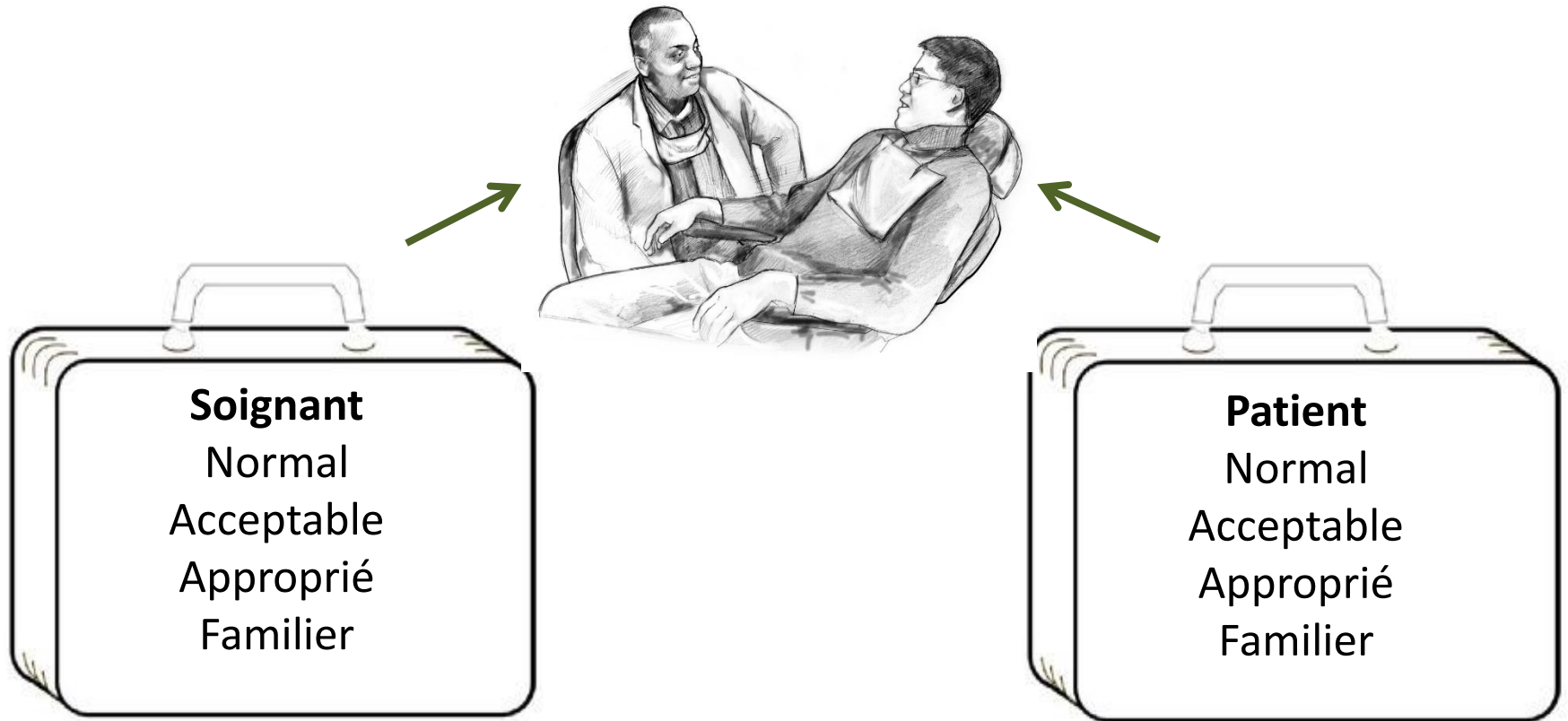
« Culture bump »

Archer, 1986



Sans le vouloir, Roy condamne la Terre entière à l'annihilation quand, dans une tentative d'amitié, il s'empare de leur chef par la tête et secoue vigoureusement.

Défi de la communication interculturelle



Sources fréquentes de malentendus interculturels

- Etiologie et signification de la maladie
- Priorités par rapport à la santé
- Styles d'interaction
- Autorité, prise de décision
- Niveau de «health literacy»
- Place de la religion et la spiritualité
- L'utilisation des thérapies non conventionnels
- Etc.

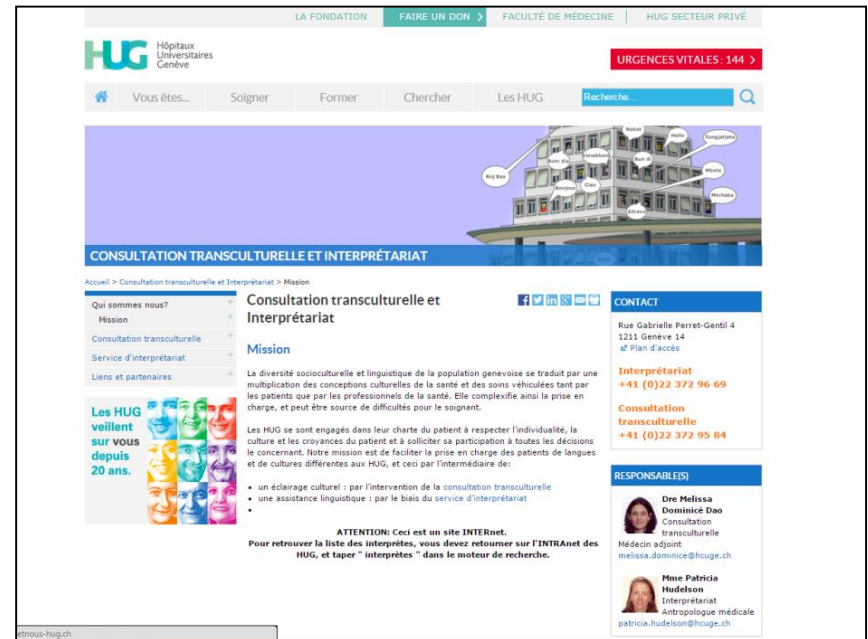
Que faire?

- " Les cultures du patient et du médecin devraient être présumées différentes jusqu'à preuve du contraire »
(Dr Robert Hahn, 1995)
- « Le clinicien efficace doit être tout d'abord un ethnographe astucieux de ses patients» (Dr. Howard Stein, 1982)



Ethnographie du patient aux HUG

- Assistance aux soignants qui rencontrent des difficultés interculturelles qui entravent la prise en charge
- Exploration des facteurs sociaux et culturels influençant la communication et la prise en charge



La « Formulation Culturelle »: guide pour une mini ethnographie du patient

- Une série de questions qui aident à évaluer l'impact des facteurs socioculturels sur la prise en charge
- Utile pour contextualiser et comprendre le comportement du patient
- A l'origine conçue pour les psychiatres, pertinence démontrée pour la médecine somatique

- Lewis-Fernandez & Díaz. The Cultural Formulation: A Method for Assessing Cultural Factors Affecting the Clinical Encounter. *Psychiatric Quarterly* 2002; 73(4): 271-295.
- Saint-Arnault & Shimabukuro. The clinical ethnographic interview: a user-friendly guide to cultural formulation. *Transcultural Psychiatry* 2012; 49(2): 302-322.

Éléments de la formulation culturelle

Identité social et culturelle:

- Langues, groupe ethnique
- Religion/spiritualité
- Scolarité, profession
- Parcours migratoire
- Intégration

Modèle explicatif:

- Plainte principale
- Explications et sens donnés à la maladie
- Expériences et préférences concernant le traitement
- Inquiétudes, priorités

Contexte social:

- Travail, revenu, statut légal, logement
- Famille, réseau social
- Sources de stress
- Sources de soutien
- Fonctionnement social

Relation médecin/patient:

- Différences socioculturelles
- Conflits de valeurs
- Biais, préjugés
- Connaissance du patient de la culturel médicale et institutionnelle

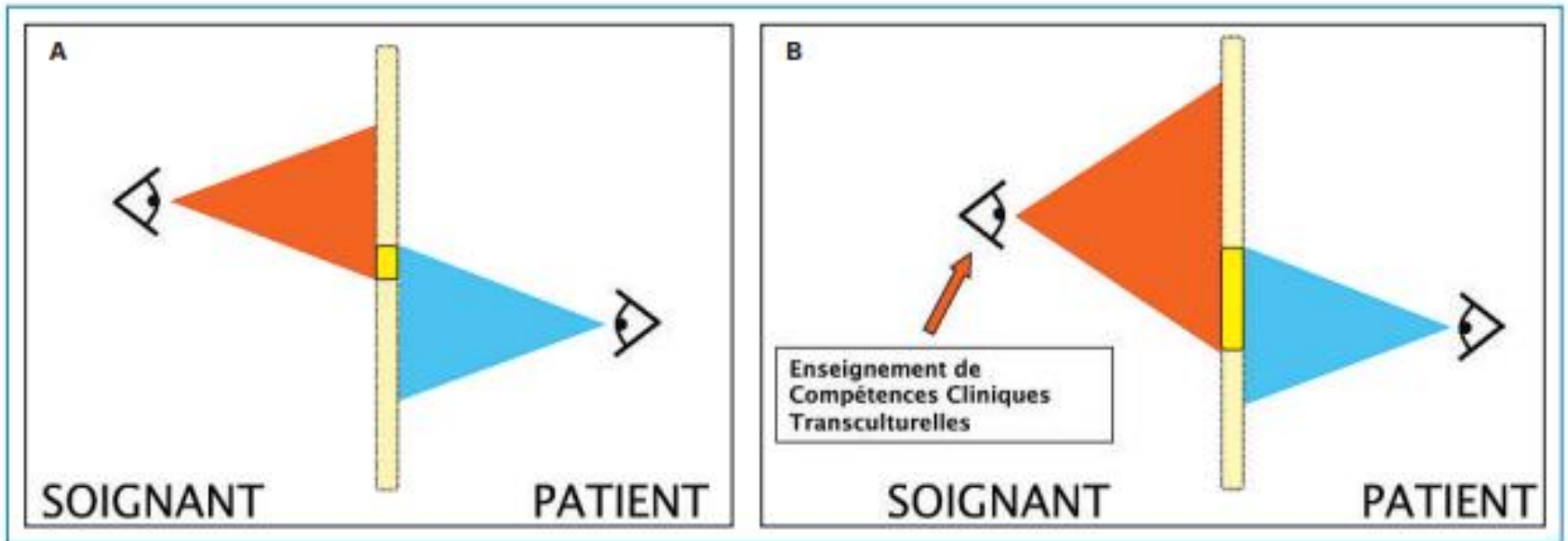
10 ans de la Consultation Transculturelle

- Motifs de demandes les plus fréquentes
 - Mauvaise adhérence ou refus du traitement
 - Difficultés diagnostiques en raison des plaintes floues
 - Incertitude quant à la compréhension du patient de sa maladie et de son traitement
 - Questions concernant les croyances et pratiques culturelles du patient liées à la maladie
 - Incompréhension du contexte social du patient

Dominicé Dao M, Inglin S, Vilpert S, Hudelson P. The relevance of clinical ethnography: reflections on 10 years of a cultural consultation service. BMC Health Serv Res. 2018 11;18(1):19.

Comment l'ethnographie du patient peut aider

- Donner un sens au comportement du patient
- Renforcer l'empathie du médecin, contribuer à l'alliance thérapeutique
- Identifier les obstacles et les ressources des patients
- Clarifier les attentes des patients
- Suggérer des changements à la prise en charge qui répondent mieux à la réalité des patients



Compétences cliniques transculturelles et pratique médicale Quels besoins, quels outils, quel impact? Althaus F , Hudelson P, Domenig D , Green AR, Bodenmann P.
Forum Médical Suisse 2010;10(5):79.

L'intérêt de l'anthropologie en médecine?

« L'objectif est...de saisir le point de vue de l'autre, sa relation à la vie, de comprendre sa vision de son monde. »

"Peut-être à travers la rencontre avec la nature humaine dans une forme qui est pour nous très lointaine et étrangère, nous pourrions faire la lumière sur la notre »



BRONISŁAW MALINOWSKI

1884 - 1942